

DOCUMENT RESUME

ED 087 213

FL 005 238

TITLE I Hoyon Basula (The Trash Hole).
INSTITUTION Guam Dept. of Education, Agana.
SPONS AGENCY Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
NOTE 14p.

EDRS PRICE MF-\$0.65 HC-\$3.29
DESCRIPTORS Biculturalism; *Bilingual Education; Bilingualism;
Elementary Education; *Elementary Grades;
*Instructional Materials; Language Enrichment;
*Malayo Polynesian Languages; Minority Groups;
Paperback Books; Reading Instruction; *Reading
Materials; Reading Programs; Second Languages;
Textbooks
IDENTIFIERS *Chamorro

ABSTRACT

This book, written in Chamorro, is part of a series used in the bilingual education program in Guam. It is an elementary reader with many illustrations. (SK)

ED 087213

FL 005 238

I HOYON BASULA

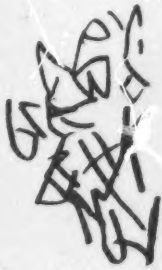
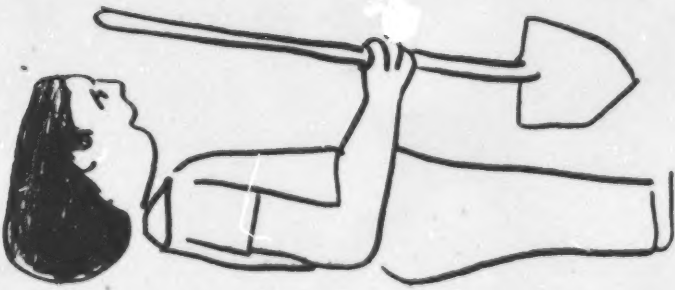


Si Laura I. Mangiona pumanta yan pumula'.

(65)

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

FL



Un dia si Vicente yan si
Ramon ma li'e' si tata yan
i pala-ña. Ilek-ña si tata,
"Bai hu fangguadok hoyon
basula."

Si tata ha tutuni mangguadok.

(2)



Si Vicente yan si Ramon
humugagando ni edda'.

(3)





Humanap si tata para i
gima'. Si Vicente yan
si Ramon ma yute'. i
basula gi hoyu.

(4)



Si Vicente mañule' hagon.
Si Ramon mañule' hayu.



Si kamon ha nu'fanfila i
hayu gi hoyu. Si Vicente
ha tampe i hayu siña ni
agon.

Si Vicente ha na'yiyi i
san hilo' odda'.

(8)



1 / ~~10~~



"Taya' siempre lumi'e' este
na hoyu," ilek-ña si Ramon.
Si Vicente ha li'e' si Chong
na mananaitai comics gi papa'
tronkon hayu.

Si Vicente humano guatu
gi as Chong ya ha amot ni
comics-ña.



Si Vicente malagu ya
dinilalak as Chong.
Ilek-ña si Chong, "Malla"
magi i comics-hu sinc
bai hu dagguo ngao ni
acho'."

(10)



Si Vicente ha goppe i hoyon
lasula. Si Chong ti ha
repara i hoyu.

(11)



Si Chong ha gqcha' i hoyon
basula ya poddong papa'.
Ilek-ña si Chong, "Pa'go
sa' poddong yo' gi hoyu."

(12)



Si Ramon yan si Vicente duru
ma chatge si Chong. Ilek-ña
si Ramon, "Atan i hoyon basula
sa' bula basula."

(13)

